



Anna Julien

2013

titre _____ , date
medium _____
technique/matériaux _____
dimensions _____

title _____, date
medium _____
technique/material _____
size _____

Texte de présentation sommaire

Overview text

des profondeurs de l'hexagone à la surface des étoiles

from the hexagon's depth to the stars'surface

*le bruit de mes pas couvrait le silence de la nuit
il n'y a plus de frontières*

the sound of my steps covered the silence of the night
there are no more borders

De la dentelle sans dessus-dessous

some upside down lace

le poids du vent à l'horizon

the weight of the wind on the horizon

la chaleur fait onduler les ombres

the shadows undulate with the heat

sous un ciel étoilé de lampadaires

under a starry sky of lampposts

la semoule prise dans une tempête de gaz

the semolina caught in a gasstorm

un réseau d'ombres se révèle sous la lumière des projecteurs

a network of shadows revealed itself under the spotlights

Tirer vers le bas

Pull down

les murs tournent autour des coins

walls turn around the corners

des maisons brûlent en éclats

houses burn into pieces

des colonies désireuses construisent des agencements

avid colonies build layouts

des bouts d'espace comptent sur un peu de repos

space pieces rely on some rest

des noeuds se lient, des liens se nouent

knots link up, links knot

des boîtes s'engraissent recto-verso

boxes get fat on both sides

De derrière mes carreaux

from behind my windows

des carrés se remplissent

squares fill up themselves

Des natures mortes avouent leur transparence

some still-life confess their transparency

la surface s'est détachée du fond

the surface stands out from its background

La lumière me montre ce à quoi je tourne le dos.

the light shows me what I turn my back to

voir de quoi ça à l'air l'obscurité

see what the darkness looks like

Il ne se passe rien d'essentiel ce matin

nothing important happened this morning

la profondeur entre eux deux

the depth in between

le temps de rétablir l'équilibre

time to restore the balance

au moyen des bords

with what is at hands

il n'y a pas de hasard, il n'y a que des rendez-vous

there are no coincidences, there are only encounters

le temps se matérialise à travers l'ennui

time materialized itself through boredom

un échange de temps

an exchange of time

un temps de l'échange de temps de l'échange de temps

a time of exchange of time of exchange of time

de l'échange de temps...

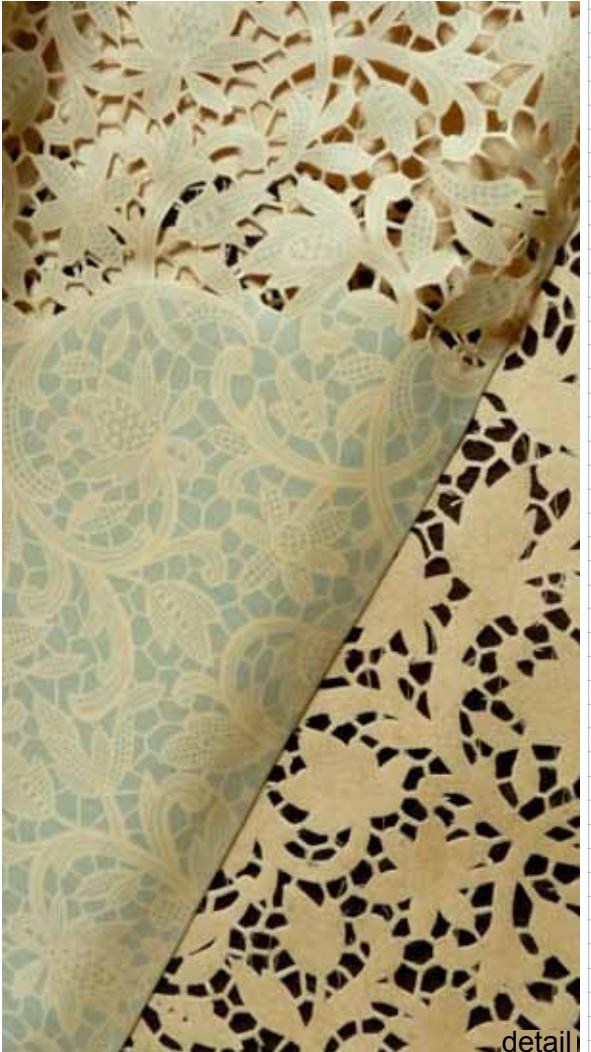
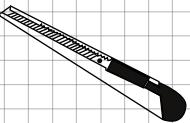
of exchange of time...

le 2 mars 2013

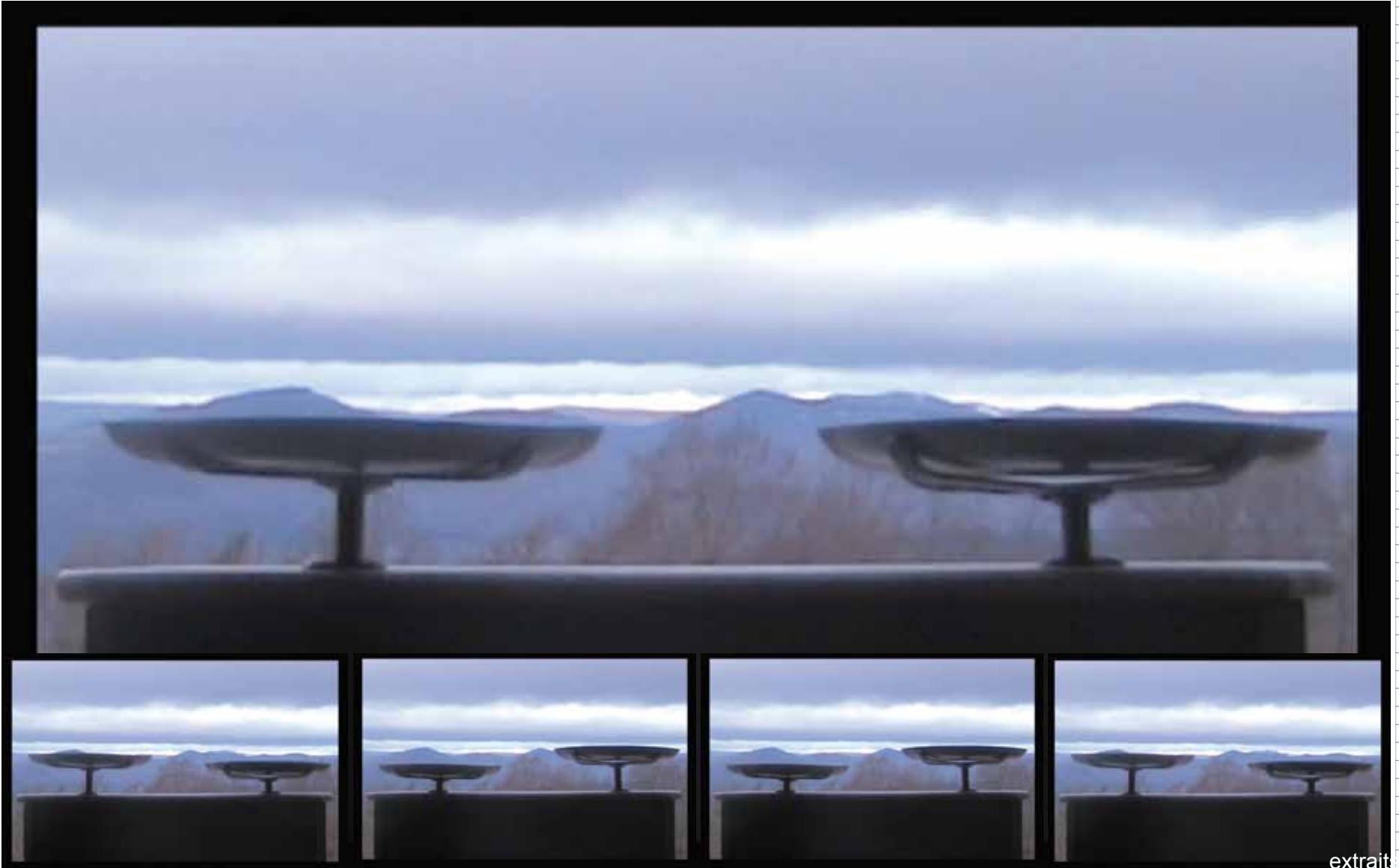
march 2nd, 2013



dessous-dessus, 2006
installation
toile cirée avec impression dentelle découpé
180 x 100 cm



downside-up, 2005
installation
oil tablecloth with lace pattern cut
35 x 20 1/4 inches

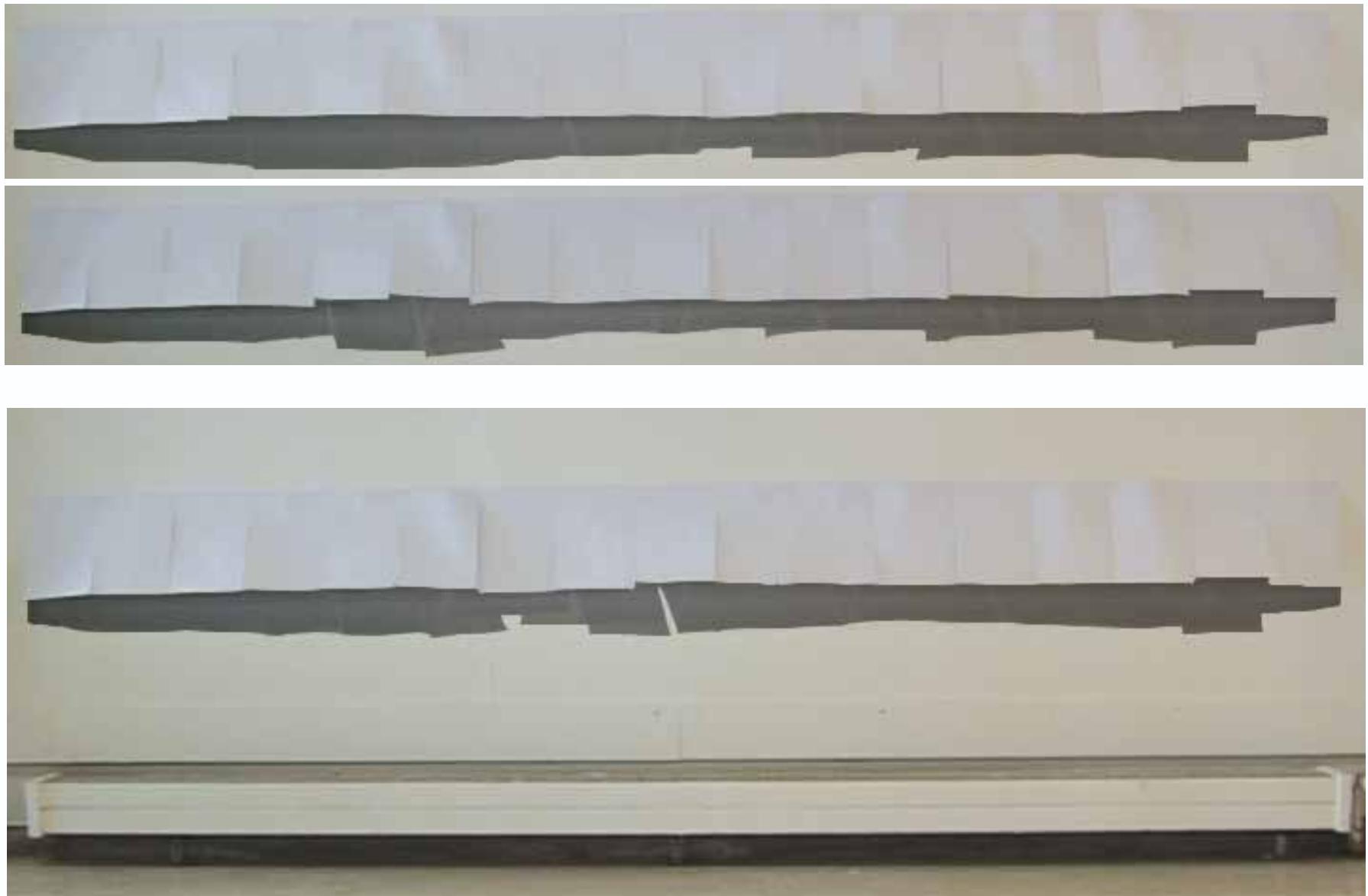


extraits

intrigue: pendant que le vent passe son temps (à souffler), la balance déséquilibrée en révèle son poids.
plot: while the wind spends his time (blowing), the unbalanced scale shows its weight.

le poids du vent, 2006
video en boucle.

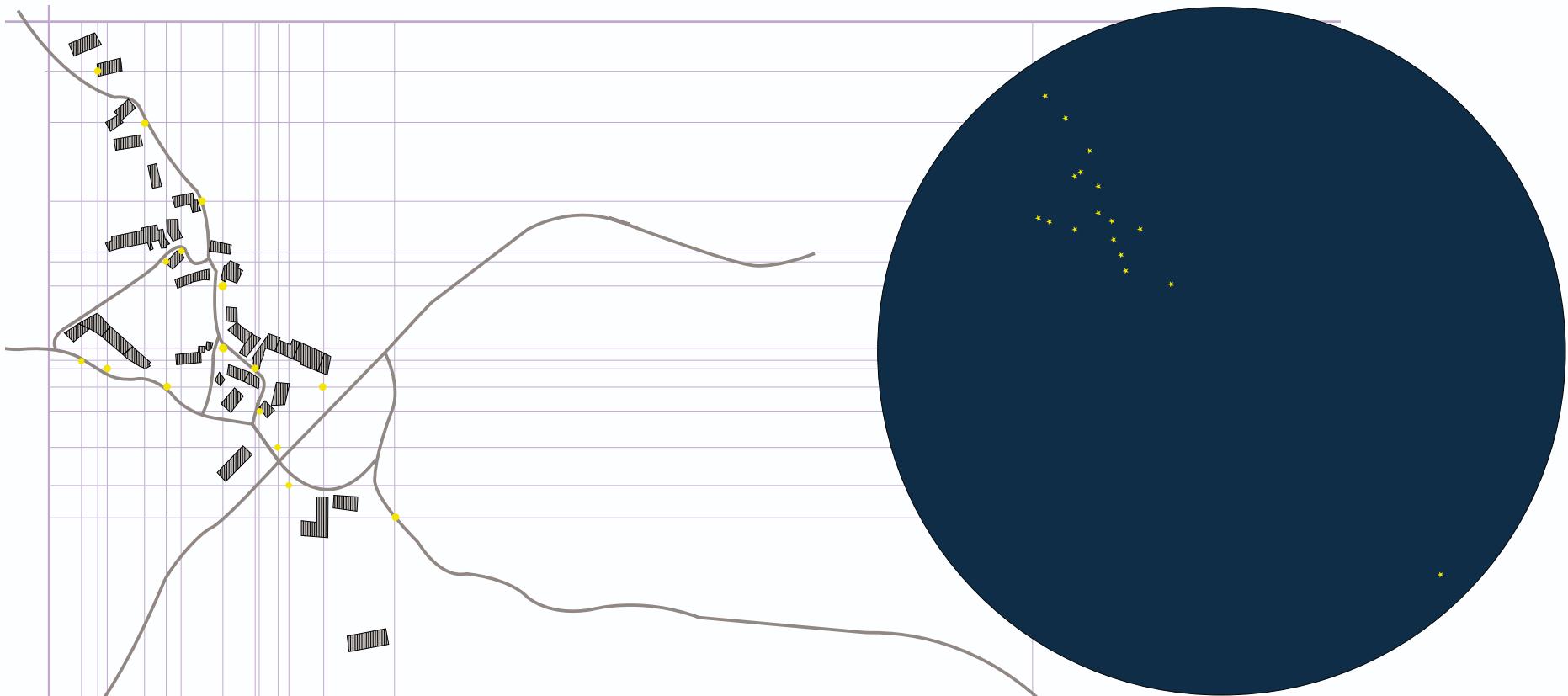
the weight of the wind, 2006
video loop.



*Lorsque le radiateur fonctionne et que la vague de chaleur monte, les feuilles se soulèvent. Une mélodie d'ombres se dessine.
When the heater is on and the heatwave goes up, it lifts the paper sheets. A melody of shadows is outlined on the wall.*

dans l'attente d'un souffle, 2005
installation
feuilles de papier au-dessus d'un radiateur

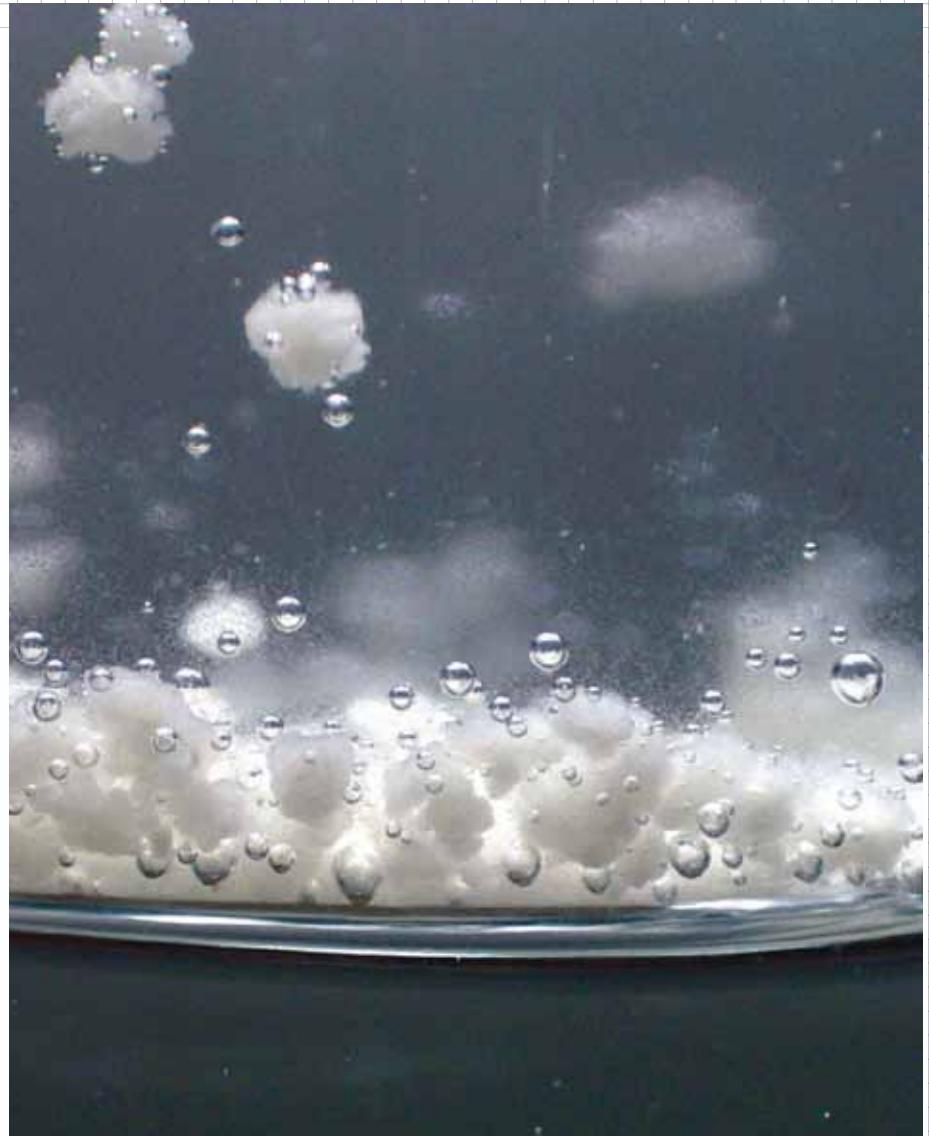
looking forward a blow of air, 2005
installation
sheets of paper above a heater



Les lampadaires situés dans le village d'où je viens constituent cette constellation. Le sol se rabat au-dessus de moi, je garde un œil sur ces lumières devenues étoiles.

The lampposts of the village I'm from make this constellation. The ground folds down over me, I keep an eye on those lights that became stars.

everywhere I go I'll keep an eye on where I'm from, 2012
installation à définir.



intrigue: Les grains de semoule s'agripent aux bulles de gaz. Arrivés à la surface lorsque la bulle se libère du liquide les grains redescendent. La pièce s'arrête lorsque le gaz s'est entièrement échappé du contenant.

plot: the semolina grains cling on to the gas bubbles. When they reach the surface and popped, the grains go back down again. The act stops when there is no more gas in the container.

des hauts et des bas, 2007
installation
eau gazeuse et semoule

ups and downs, 2007
installation
sparkling water and semolina

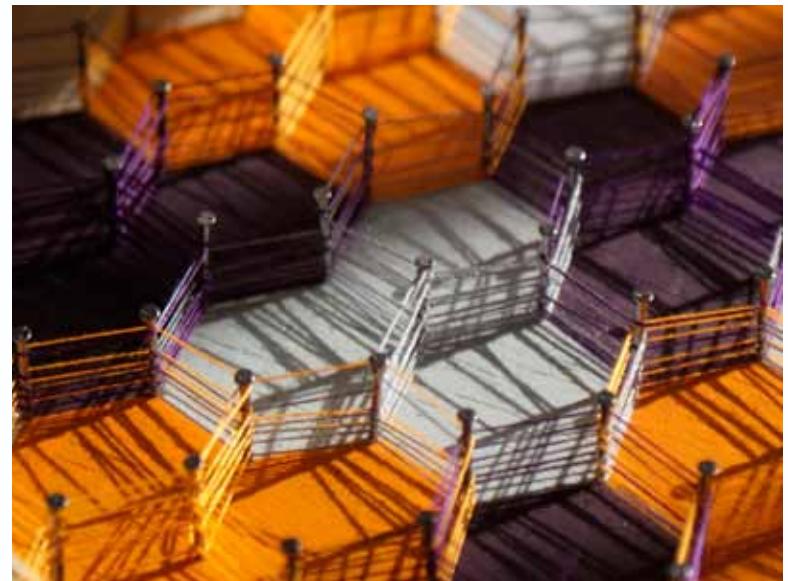


Lors de mon arrivée dans le lieu, deux projecteurs sont là, en haut du mur, dirigés vers le centre du mur. Tout en haut je colle ma première particule. Deux ombres apparaissent en dessous de celle-ci. Je colle deux autres particules à l'extrémité de ces deux ombres, qui m'en donnent alors quatre. Je colle quatre nouvelles particules et ainsi de suite jusqu'à ce que l'exposition ouvre ses portes. La forme s'arrête.

When I arrive in this space, two spotlights are already there, pointed both in the middle of the wall. All the way up, I stick my first particle. Two shadows appear under it. I stick two more particles on the lowest part of them. Those two ones give two more shadows so I stick four more particles, and so on and so forth until the opening starts. The shape stops.

tirer vers le bas, 2010
installation
particules de maïs et lumière

drag down, 2010
installation
cornstarch loose-fill and light sources



*motif de base /
patern*



3 par 3 les hexagones se lient, faisant tourner leurs limites autour de leurs coins. Les cloisons entre les motifs s'élèvent interdépendamment de l'à côté, niveau après niveau. Ils échangent leur couleur pour que même dedans on ne puisse faire abstraction du dehors car l'extérieur de l'un devient l'intérieur de l'autre.

3 by 3 the hexagons are linked, their borders spin around their corners. The limits between the patterns are interdependent of the ones around them. They rise one level at a time, all together. They mixed their color so even inside you can't forget what is around you. The one's outside becomes the other's inside.

dentelle en nid d'abeille, 2012
dessin
fils et clous sur bois peint

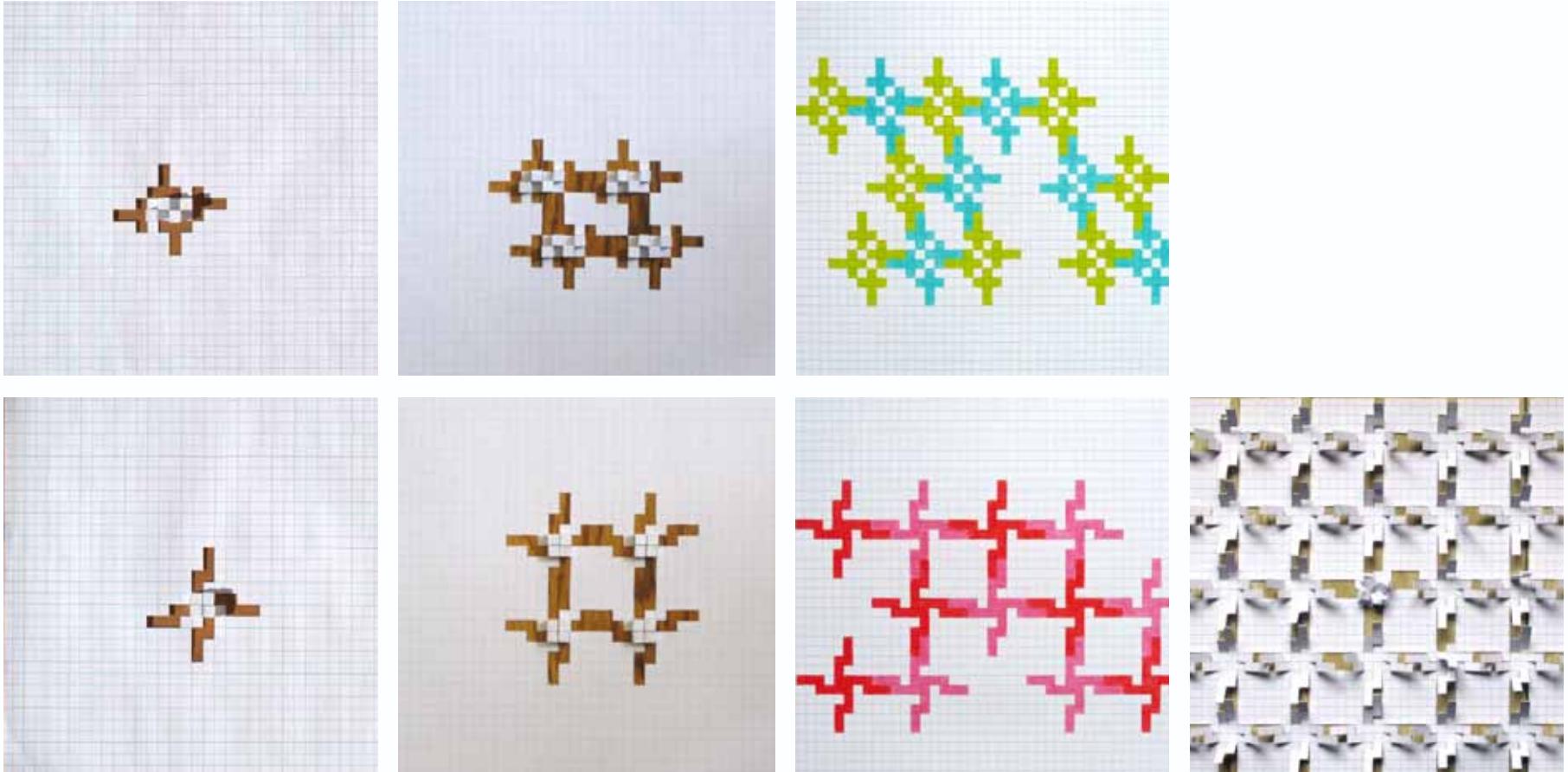
honeycomb lace, 2012
drawing
string and nails on painted wood



charpente éclatée, 2012
dessin
bois brûlé à l'aide d'une loupe en période ensoleillée
100 x 80 cm



popped frame, 2012
drawing
burnt wood with a magnifier when the sun is out
100 x 80 cm



"Like bees or ants or other well-organized societies, Americans, once they fixed upon the rectangular survey, were inflexible in their devotion to the idea"

Vernon Carstensen, "Patterns on the American Land."

"I have supposed it practicable to prevent its generation by building our cities on a more open plan. Take, for instance, the checker board for a plan. Let the black squares only be building squares, and the white ones be left open, in turf and trees. Every square of houses will be surrounded by four open squares and every house will front an open square. The atmosphere of such a town will be like that of the country, insusceptible of the miasmata which produce yellow fever."

Jefferson to Volney.



unité de soutien, 2010-now

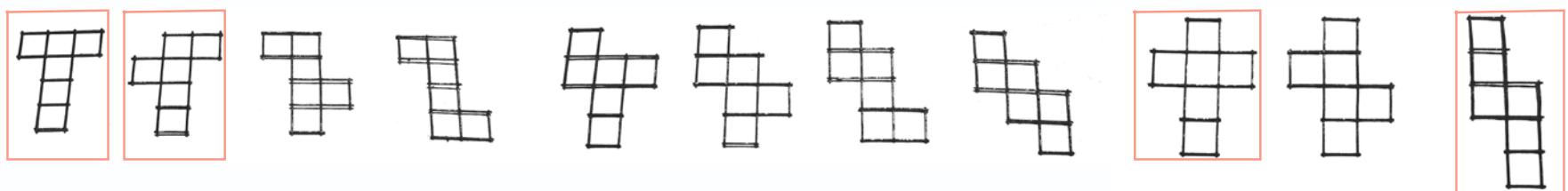
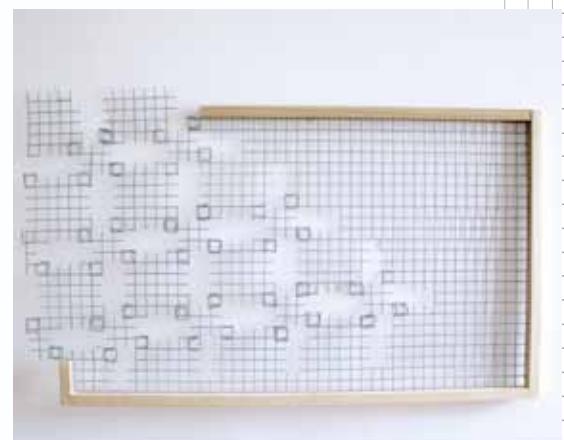
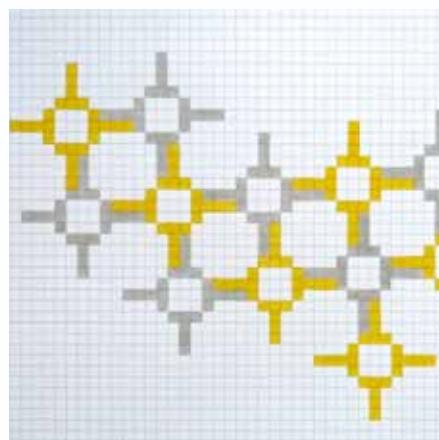
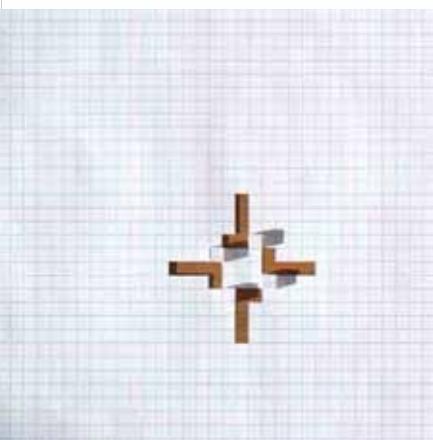
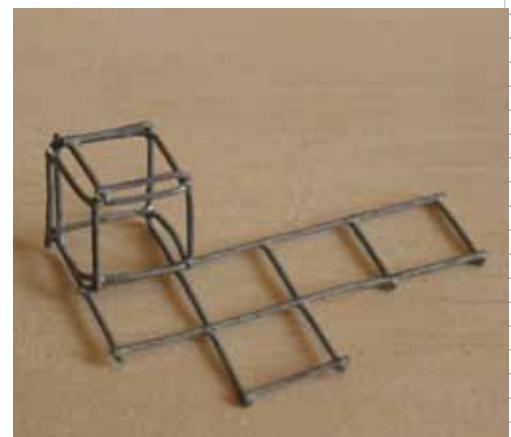
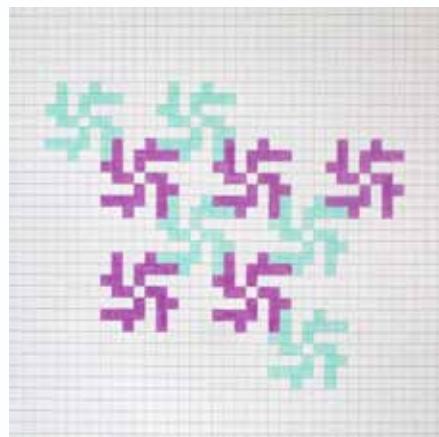
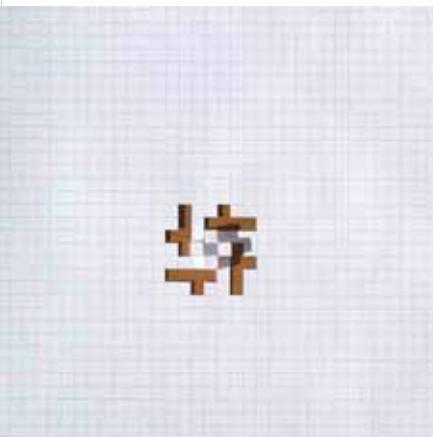
dessin

papier A4 quadrillé coupé, plié, collé, colorié
(ou grillage)

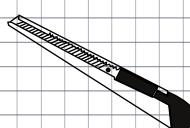
hold together units, 2010-now

drawing

graph paper cut, fold, glued, colored
(or wire net)



unité de soutien, 2010-now
dessin
papier A4 quadrillé coupé, plié, collé, colorié
(ou grillage)

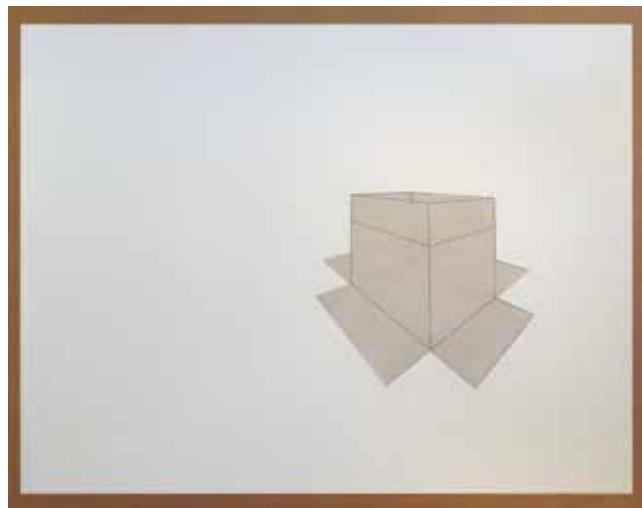
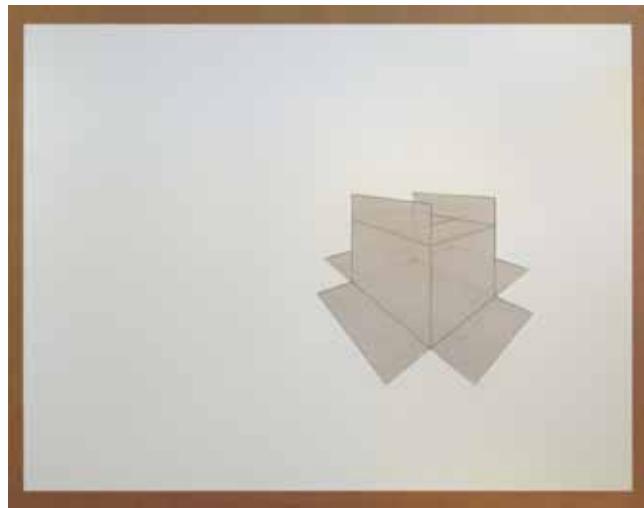
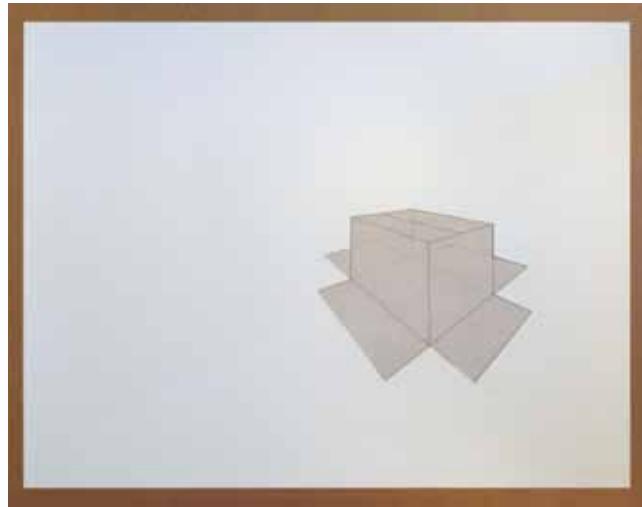
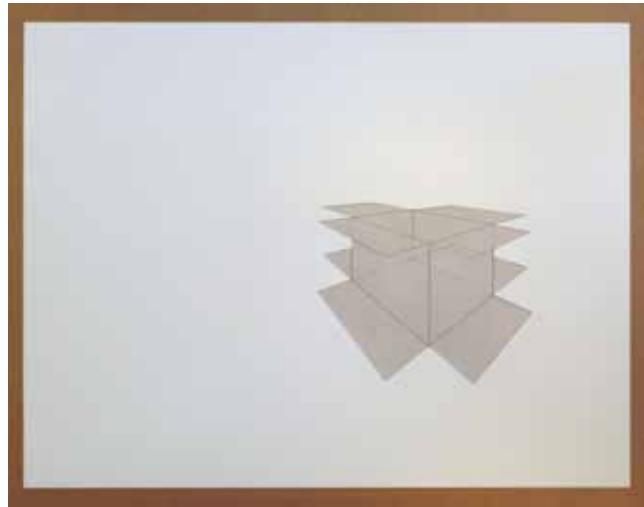


hold together units, 2010-now
drawing
graph paper cut, fold, glued, colored
(or wire net)



l'espace d'une pause/ aire de repos, 2010-now
dessin
peinture blanche sur papier glacé
dimensions variables

space's pieces pose/ rest area, 2010-now
drawing
white painting on magazine paper
different sizes

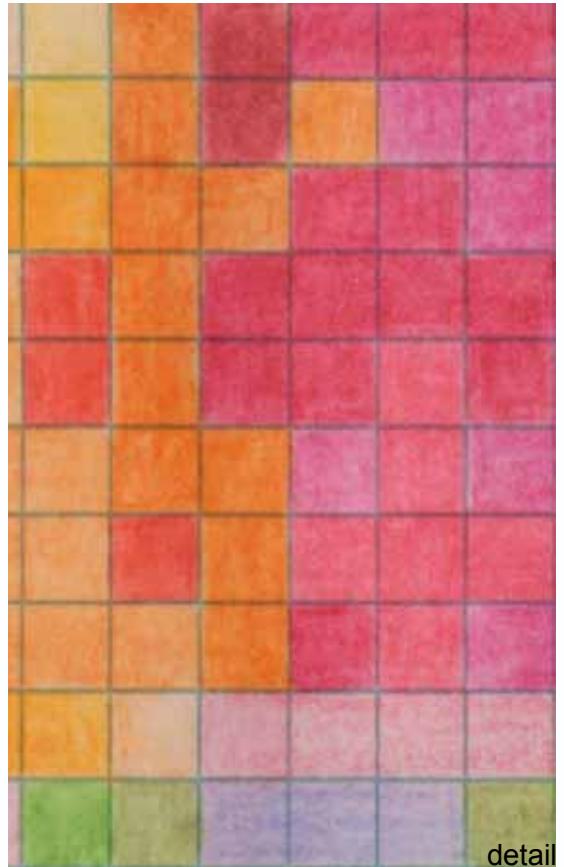
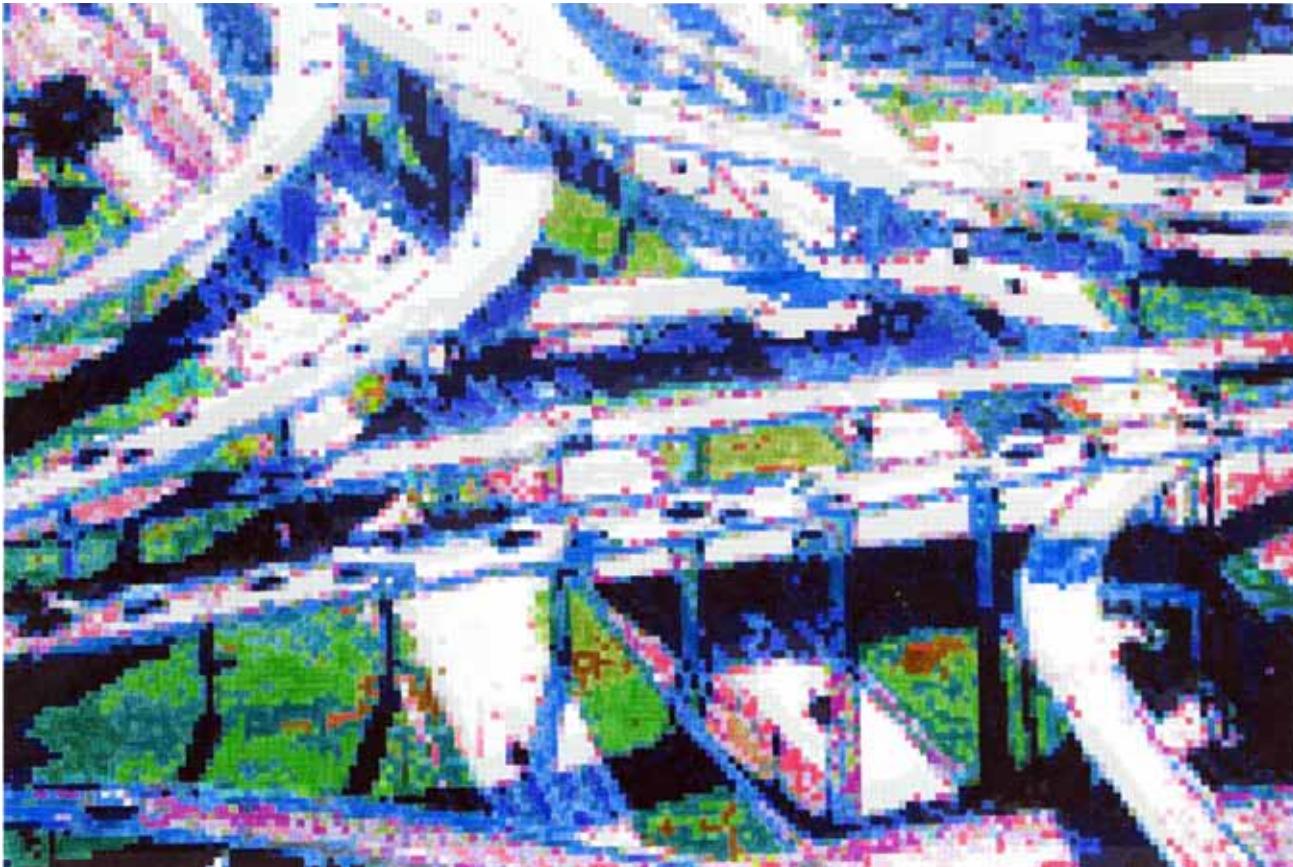


Je dessine une boîte d'un côté du papier puis je complète la face caché de ma boîte de l'autre côté. L'huile dont je la remplis révèle la profondeur de la boîte, prise dans l'épaisseur du papier.

I draw a box on one side of my paper then I complete the dark side, the ghost line of my box on the other side. I fill up the box with olive oil, the thickness of my paper shows the box's depth.

entre eux deux, 2010
dessin
encre et huile d'olive sur papier
61 x 47 cm

in between, 2010
drawing
ink and olive oil on paper
61 x 47 cm



detail

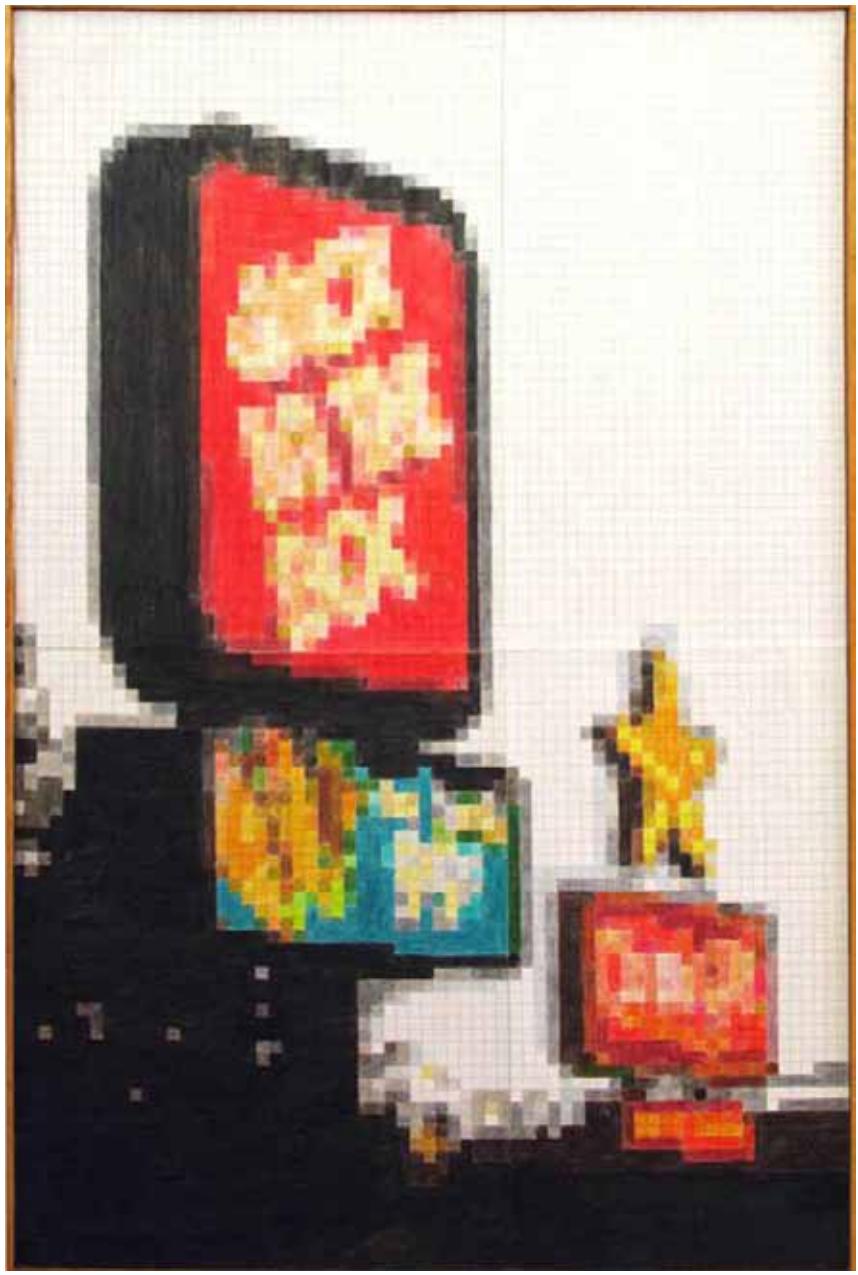
machine à dessiner de Dürer.
Dürer's drawing machine.



Je transfère des images de mon ordinateur à mon papier à carreaux. Chaque carreau de mon papier est rempli de la couleur du pixel de mon image "low quality" sur mon ordinateur.
I transfer pictures from my computer to some graph paper. Every square of my paper is filled up with the color of a pixel from my picture "low quality".

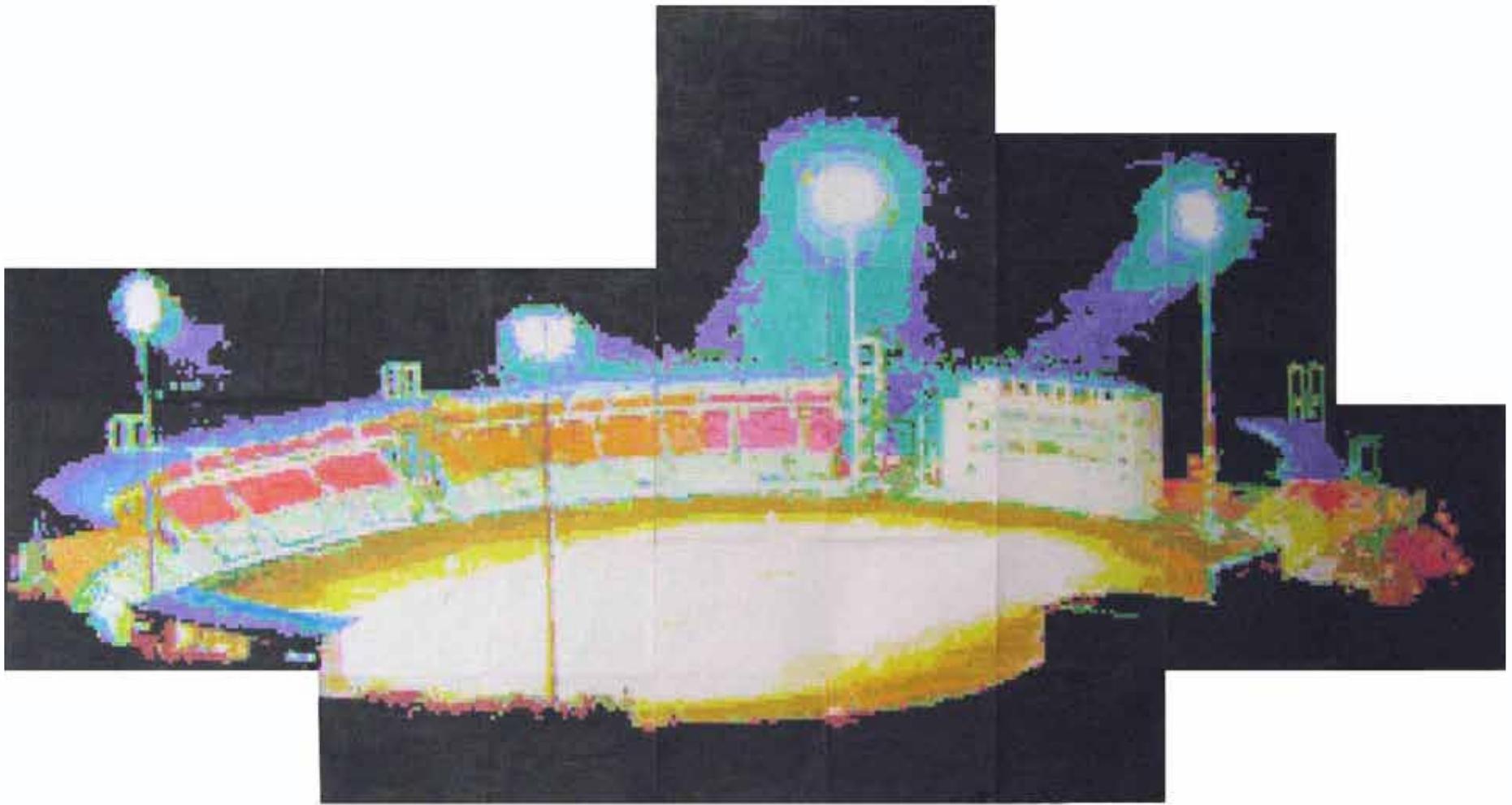
derrière mes carreaux (série) 2010-2013
highways, 2011 56 x 38 cm
crayons de couleur sur papier à carreaux

behind my windows (serie) 2010-2013
highways, 2011 56 x 38 cm
colored pencils on graph paper

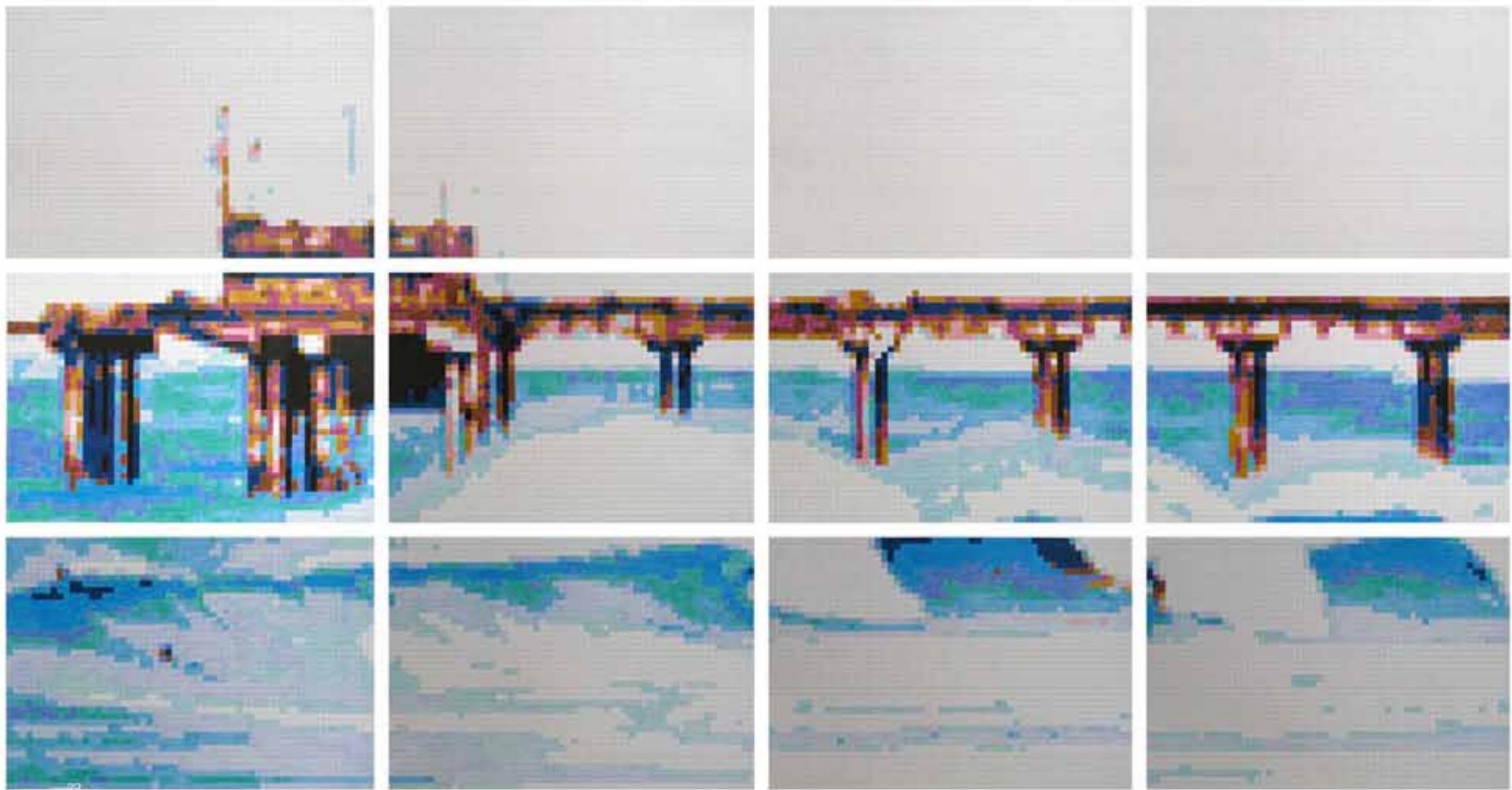


cups, 2013
signs, 2010

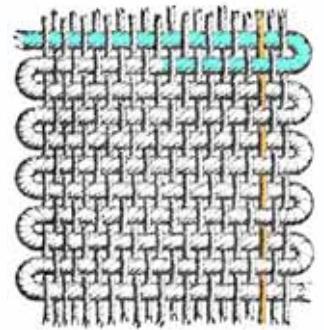
65 x 30 cm (chacun/each)
51 x 35 cm



stadium, 2011 240 x 130 cm



waves, 2013 120 x 65 cm



La transparence du verre se révèle par l'absence de relevé d'encre. La transparence est immatérielle. En griffonnant des lignes à l'arrière des images choisies avec mon stylo bic, je reporte l'encre sur mon papier. La regularité des tracés effectués lors du report d'encre n'est pas sans rappeler la trame du tissage de la toile de lin.

Glass transparency is revealed by the ink absence. Transparency is immaterial. I carry the pictures' ink over my paper by scribbling lines behind them with my ballpoint pen. The regularity of the lines remind us the linen weaving weft of a painting.

still-life (ou étude de la transparence), 2011
dessin
encre de magasin transférée sur papier
à imprimer sur plexi, dimensions à définir.

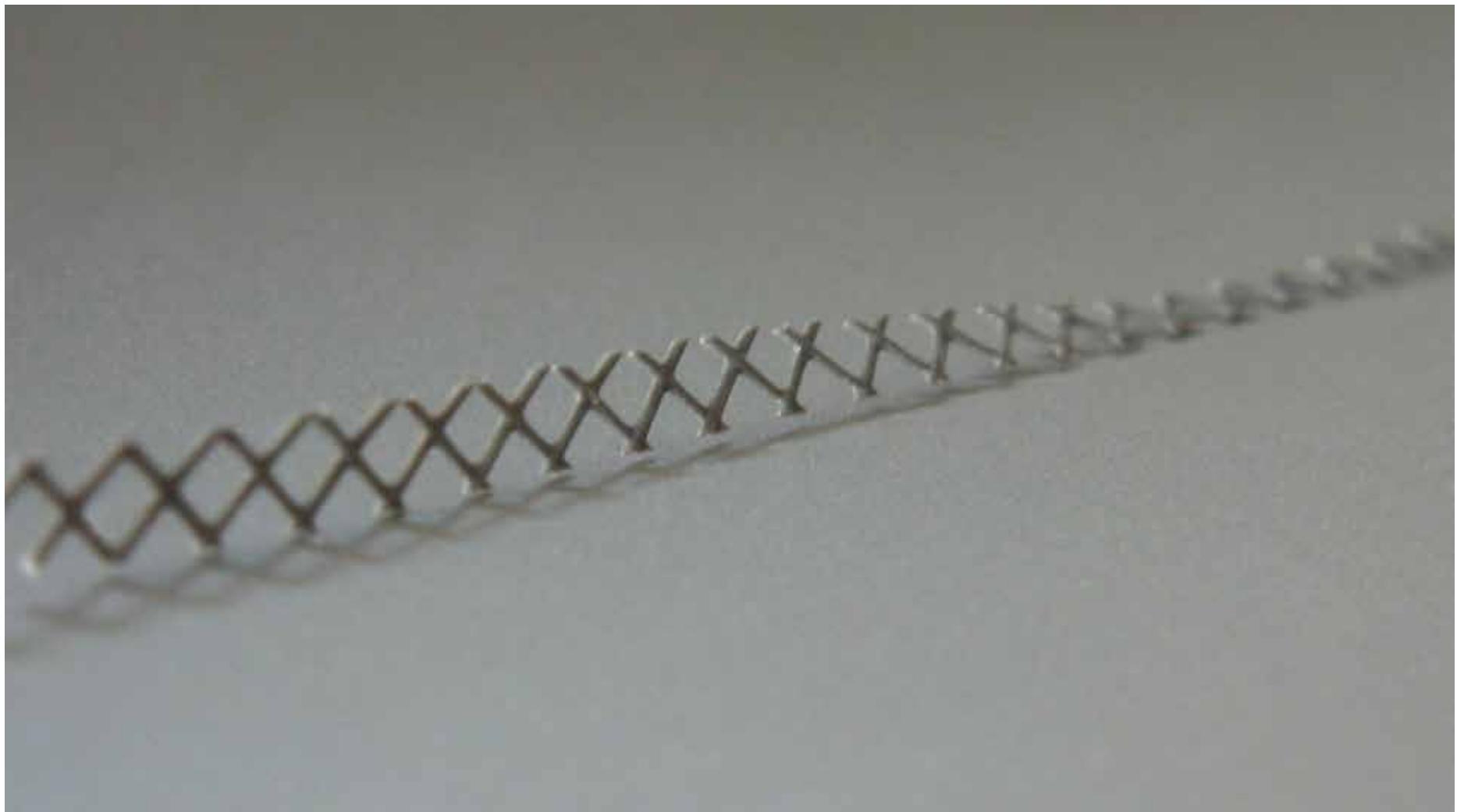
still-life (or transparency study), 2011
drawing
magazin's ink on paper
à imprimer sur plexi, dimensions à définir.



Une loupe projette sur le mur l'image que la lumière de derrière lui donne.
A magnifier shows me on the wall the picture made by the light coming from my back.

magnify the light in my back, 2010
photography





une simple torsion suffit, 2010
photography

just give it a twist, 2010
photography



il ne se passe rien d'essentiel ce matin, 2013
dessin
encre sur papier A4

nothing important happened this morning, 2013
drawing
ink on paper

NB.: beaucoup de ses travaux sont en évolution constante. Je les porte avec moi où que j'aille. Ils peuvent être plus ou moins aboutis.
Ils restent vivants et sont libres de changer de forme .

NB.: most of those works are still in progress. I carry them with me everywhere I go. They can be more or less accomplished, they're still alive and free to take an other form.

«Je suis une mouche qui s'agit et vivote dans l'univers d'un regard inébranlable; et tantôt vue, tantôt non vue mais jamais hors de vue. »
“I'm a fly that fidgets and rubs along in the universe of a steadfast look; sometimes seen, sometimes not seen, but never out of sight.”

«Il dépendait d'un certain regard que ces choses fussent presque tout, et d'un certain autre, qu'elles se réduisent à presque rien.»
“From one point of view these things were almost everything, and from another, they were reduced to almost nothing.”
Paul Valery, Monsieur Teste.

«Tout sujet tisse ses relations comme autant de fils d'araignée avec certaines caractéristiques des choses et les entrelace pour en faire un réseau qui porte son existence.»
“As the spider spins its threads, every subject spins his relations to certain characters of the things around him, and weaves them into a firm web which carries his existence”

J. Von Uexküll, Instinctive Behaviour: The Development of a Modern Concept.

GROUP EXHIBITIONS

- 2009 Allons coucher le soleil, Le Générateur, Paris, Fr.
2007 Mon Beau Tapin, 98 quai des chartrons Bordeaux, Fr.
Buster, Art For Humans Gallery, Los Angeles, USA
Pitstop, La Générale, Paris, Fr

PUBLICATIONS

- 2009 Area magazine #22, article
2006 Weski magazine #9, sept/oct. doble page of artistic creation

EDUCATION

- 2006 ART SCHOOL (Ecole d'art) Annecy, Fr
DNSEP with “mention du jury”
Graduated with high honors (Diplôme National Supérieur d'Expression Plastique).
Earned masters in visual art.



annajuliend@gmail.com

www.annajulien.com